

SLUŽBENI LIST

ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1944

V Ljubljani dne 27. decembra 1944.

Št. 98.

INHALT:

245. Lohnregelung für Mühlenbetriebe, Speiseölerzeugungsmühlen und Speiseölerzeugungsbetriebe.
246. Ausführungsbestimmungen Nr. 3 nach Art. 1 und 4 der Verordnung des Obersten Kommissars zur Sicherung der Textilversorgung der arbeitenden Bevölkerung in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 24. Juni 1944, Nr. 46.

VSEBINA:

245. Ureditev plač in mezd za mlinске obrate, stope za izdelovanje jedilnega olja in obrate za izdelovanje jedilnega olja.
246. Izvršilne določbe št. 3 po čl. 1. in 4. naredbe Vrhovnega komisarja v zagotovitev tekstilne oskrbe delovnega ljudstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« z dne 24. junija 1944 št. 46.

Verlautbarungen des Obersten Kommissars

Razglasi Vrhovnega komisarja

245.

Lohnregelung

für die Mühlenbetriebe, Speiseölerzeugungsmühlen und Speiseölerzeugungsbetriebe

§ 1.

Geltungsbereich.

Die Lohnregelung gilt:

a) *räumlich*: für die Operationszone »Adriatisches Küstenland«;

b) *fachlich*: für Mühlenbetriebe, Speiseölerzeugungsbetriebe und -fabriken.

Hierzu gehören insbesondere:

1. alle Groß-, Mittel- und Kleinmühlen (gewerbliche Betriebe),

2. alle Speiseölerzeugungsbetriebe,

3. alle Speiseölerzeugungsfabriken;

c) *persönlich*: für alle Angestellten und Arbeiter.

§ 2.

Arbeitszeit.

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit ausschließlich der Ruhepausen beträgt 48 Stunden.

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit für Wächter (Portiers) und Feuerwehrleute beträgt 72 Stunden, für Kraftfahrer, Mitfahrer, Kutscher und Küchenpersonal 60 Stunden.

Die Arbeitszeit beginnt an der Arbeitsstelle oder an einem im einzelnen vom verantwortlichen Leiter des Betriebes oder dessen Beauftragten bestimmten Platz. Beginn und Ende der täglichen Arbeitszeit richten sich nach den kriegsbedingten Erfordernissen und werden gegebenenfalls vom verantwortlichen Leiter des Betriebes oder dessen Beauftragten bestimmt.

Ureditev plač in mezd

za mlinске obrate, stope za izdelovanje jedilnega olja in obrate za izdelovanje jedilnega olja

§ 1.

Veljavnost.

Ureditev plač in mezd velja:

a) *krajevno*: za operacijsko ozemlje »Jadransko primorje«;

b) *strokovno*: za mlinске obrate, obrate in tovarne za izdelovanje jedilnega olja.

Semkaj spadajo zlasti:

1. vsi veliki, srednji in mali mlini (obratni obrati),

2. vsi obrati za izdelovanje jedilnega olja,

3. vse tovarne za izdelovanje jedilnega olja;

c) *osebno*: za vse nameščence in delavce.

§ 2.

Delovni čas.

Redni tedenski delovni čas brez odmorov znaša 48 ur.

Redni tedenski delovni čas za čuvaje (vratarje) in gasilce znaša 72 ur, za šoferje, spremljače, kočijaže in kuhinjsko osebje pa 60 ur.

Delovni čas se začne na delovišču ali drugem kraju, ki ga v posameznih primerih določi odgovorni vodja obrata ali njegov namestnik. Pričetek in konec dnevnega delovnega časa se ravna po zahtevah vojevanja in ju določi, če treba, odgovorni vodja obrata ali njegov namestnik.

§ 3.

Zuschläge für Mehr-, Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit.

Auf Anordnung des verantwortlichen Leiters des Betriebes oder dessen Beauftragten ist Mehr-, Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit zu leisten.

Leisten Angestellte wöchentlich weniger als drei Überstunden, erfolgt keine Bezahlung der Mehrarbeit. Die über drei Stunden wöchentlich hinausgehende Mehrarbeitszeit sowie Sonn- und Feiertagsarbeit ist mit den für Arbeiter festgelegten Sätzen zu vergüten. Bei Errechnung der Stundenzuschläge ist die Stunde mit $\frac{1}{200}$ des Monatsgehaltes zu Grunde zu legen.

Die bei Arbeitern über die in § 2, Absatz 1 und 2, festgelegte regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit hinausgehende Arbeitszeit ist mit einem Zuschlag von 25 v. H. auf den in § 4, Abs. II, festgelegten Lohn zu bezahlen.

Arbeit an Sonn- und Feiertagen zwischen 0 und 24 Uhr ist mit einem Zuschlag von 50 v. H. auf den in § 4, Abs. II, festgelegten Lohn zu bezahlen.

Als Nachtarbeit gilt die Arbeit in der Zeit von 22 bis 6 Uhr. Für diese wird ein Zuschlag von 15 v. H. gewährt.

Der Sonn-, Feiertags- und Nachtzuschlag entfällt mit Ausnahme des Neujahrstages, des 1. Oster-, 1. Pfingst- und 1. Weihnachtsfeiertages sowie des Tages der nationalen Arbeit

- a) für Wächter (Portiers) und Feuerwehreute,
- b) für Kutscher und deren Helfer, soweit es sich um die Pflege der Tiere handelt.

Beim Zusammentreffen von Zuschlägen vorgenannter Art wird nur der höhere bezahlt.

§ 4.

Entlohnung.

Ortsklasse I: Die Städte Triest, Monfalcone, Fiume, Pola und Laibach.

Ortsklasse II: Alle übrigen Gemeinden.

I. Angestellte.

Die festgelegten Gehälter sind Monatsgehälter. Die Neufestlegung und Bezahlung von Gehältern erfolgt je nach Änderung des Berufsjahres zum 1. des Monates, der auf den Monat folgt, in dem die Änderung eingetreten ist.

Für die Einreihung der Angestellten in die einzelnen Gruppen ist, außer den übrigen Voraussetzungen, die von diesen tatsächlich geleistete Arbeit maßgebend. Vorübergehende anderweitige Beschäftigung bis zu 6 Wochen bedingt keinen Anspruch auf Einreihung in eine andere Gruppe.

Gruppe 1: Angestellte mit einfacher oder schematischer Tätigkeit und Angestellte mit kaufmännischer, technischer oder verwaltungsmäßiger Tätigkeit, die nach Anweisung arbeiten.

Berufsjahre

ab 1. 2. 3. 4. 5. 6. 6. 10.

Ortsklasse I:**L i r e**

1800.— 1890.— 1980.— 2080.— 2170.— 2260.— 2440.— 2710.—

Ortsklasse II:

1500.— 1600.— 1700.— 1780.— 1870.— 1960.— 2140.— 2410.—

§ 3.

Pribitki za nadurno, nedeljsko, prazniško in nočno delo.

Po odredbi odgovornega vodje obrata ali njegovega namestnika se mora opravljati nadurno, nedeljsko, prazniško in nočno delo.

Ako opravi nameščenec na teden manj ko tri nadure dela, se nadurno delo ne plača. Tri ure na teden presegajoči nadurni delovni čas kakor tudi nedeljsko in prazniško delo pa se mora plačati po postavkih, določenih za delavce. Pri izračunu pribitkov za ure je vzeti uri za osnovo $\frac{1}{200}$ mesečne plače.

Delovni čas, ki presega pri delavcih tedenski delovni čas, kakor je določen v § 2., prvem in drugem odstavku, se mora plačevati s pribitkom 25% v § 4., odstavku II. določene mezde.

Delo ob nedeljah in praznikih med 0. in 24. uro se mora plačevati s pribitkom 50% v § 4., odst. II. določene mezde.

Za nočno delo velja čas od 22. do 6. ure. Za tako delo se plačuje pribitek 15 %.

Nedeljski, prazniški in nočni pribitek se ne plačuje, izvemši novoletni, prvi velikonočni, prvi binkoštni in prvi božični dan kakor tudi dan narodnega dela,

- a) čuvajem (vratarjem) in gasilcem,
- b) kočijažem in njihovim pomagačem, kolikor gre za oskrbo živali.

Pri šteku več pribitkov navedenih vrst se izplača samo najvišji.

§ 4.

Plače in mezde.

Krajevni razred I: Mesta Trst, Tržič, Reka, Pulj in Ljubljana.

Krajevni razred II: Vse druge občine.

I. Nameščenci.

Določene plače so mesečne plače. Plače se določijo na novo in plačujejo, kakor se pač dopolnjujejo leta poklicnega službovanja, s 1. dnem meseca za mesecem, ko je nastopila sprememba.

Za uvrstitev nameščencev v posamezne skupine je poleg ostalih pogojev odločilno delo, kakršno nameščenci dejansko opravljajo. Zgolj začasna drugačna zaposlitev do 6 tednov ne ustanavlja pravice do uvrstitve v kako drugo skupino.

Skupina 1: Nameščenci s preprostim ali shematičnim delom in nameščenci s trgovskim, tehničnim ali upravnim delom, ki delajo po navodilu.

Leta poklicnega službovanja

od 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 10.

Krajevni razred I:**l i r**

1800.— 1890.— 1980.— 2080.— 2170.— 2260.— 2440.— 2710.—

Krajevni razred II:

1500.— 1600.— 1700.— 1780.— 1870.— 1960.— 2140.— 2410.—

Gruppe 2: Angestellte, die schwierige Arbeiten nach allgemeinen Anweisungen selbständig erledigen.

Ortsklasse I:

Lire

2900.— 3030.— 3160.— 3290.— 3420.— 3550.— 3810.— 4200.—

Ortsklasse II:

2410.— 2540.— 2680.— 2810.— 2940.— 3070.— 3330.— 3720.—

Gruppe 3: Angestellte mit besonderer fachlicher Vorbildung (z. B. Fachschulen) oder mit besonderen Spezialkenntnissen, soweit sie entsprechend dieser Vorbildung oder im Rahmen ihrer Spezialkenntnisse tätig werden.

Ortsklasse I:

Lire

4460.— 4550.— 4640.— 4730.— 4820.— 4910.— 5090.— 5360.—

Ortsklasse II:

3720.— 3810.— 3900.— 3990.— 4080.— 4170.— 4350.— 4620.—

Gruppe 4: Angestellte mit abgeschlossener Hochschulbildung oder Angestellte nach den Tätigkeitsmerkmalen der Gruppe 3 mit überdurchschnittlichen Qualifikationen in besonders hervorgehobenen verantwortungsvollen oder besonders vertrauensforderlichen Stellen.

Ortsklasse I:

Lire

5550.— 5680.— 5810.— 5940.— 6070.— 6200.— 6460.— 6850.—

Ortsklasse II:

4620.— 4760.— 4880.— 5010.— 5150.— 5280.— 5540.— 5930.—

Gruppe 5: Für Angestellte, die auf Grund ihrer Aufgaben und Leistungen höher als die Angestellten der Gruppe 4 zu bewerten sind, erfolgt Festsetzung durch den Obersten Kommissar auf besonderen Antrag.

Angestellte, die ohne praktische Vorbildung nach Ablegung ihrer Abschlußprüfung an der Fach- oder Hochschule in den Betrieb eintreten, erhalten

im 1. Jahr ihrer Tätigkeit 60 v. H.

im 2. Jahr ihrer Tätigkeit 75 v. H.

des für das erste Berufsjahr der in Frage kommenden Gruppe festgelegten Gehaltes.

Sofern der Angestellte die an einen Angestellten der Gruppe üblicherweise im ersten Berufsjahr zu stellenden Anforderungen bereits vor Ablauf der zweijährigen Einarbeitungszeit erfüllt, ist das Gehalt des ersten Berufsjahres vor Ablauf der Zweijahresfrist zu zahlen.

Meisterjahre:

		1.—2.	3.—4.	5.—10.
		Lire	Lire	Lire
Meister:	Ortsklasse I:	2910.—	3170.—	3560.—
	Ortsklasse II:	2530.—	2800.—	3200.—
Werkmeister:	Ortsklasse I:	4270.—	4530.—	4920.—
	Ortsklasse II:	3840.—	4100.—	4500.—
Obermeister:	Ortsklasse I:	5660.—	5890.—	6280.—
	Ortsklasse II:	5170.—	5430.—	5820.—

Vom 11. Meisterjahr an kann auf Antrag Sonderregelung durch den Obersten Kommissar erfolgen.

Skupina 2: Nameščenci, ki opravljajo težavna dela po splošnih navodilih samostojno.

Krajevni razred I:

lir

2900.— 3030.— 3160.— 3290.— 3420.— 3550.— 3810.— 4200.—

Krajevni razred II:

2410.— 2540.— 2680.— 2810.— 2940.— 3070.— 3330.— 3720.—

Skupina 3: Nameščenci s posebno strokovno izobrazbo (n. pr. strokovno šolo) ali s posebnim specialnim znanjem, če so zaposleni ustrezno tej izobrazbi ali v okviru svojega specialnega znanja.

Krajevni razred I:

lir

4460.— 4550.— 4640.— 4730.— 4820.— 4910.— 5090.— 5360.—

Krajevni razred II:

3720.— 3810.— 3900.— 3990.— 4080.— 4170.— 4350.— 4620.—

Skupina 4: Nameščenci z dovršeno visokošolsko izobrazbo ali nameščenci z delom iz skupine 3, a z nadpovprečno kvalifikacijo na posebno odličnih odgovornih ali posebno zaupnih mestih.

Krajevni razred I:

lir

5550.— 5680.— 5810.— 5940.— 6070.— 6200.— 6460.— 6850.—

Krajevni razred II:

4620.— 4760.— 4880.— 5010.— 5150.— 5280.— 5540.— 5930.—

Skupina 5: Za nameščence, ki jih je po njih nalogah in storitvah treba oceniti više kot nameščence skupine 4, določi plače na posebni predlog Vrhovni komisar.

Nameščenci, ki vstopijo v obrat brez praktične izobrazbe po opravljenem zaključnem izpitu na strokovni ali visoki šoli, dobijo

v 1. letu zaposlovanja 60%

v 2. letu zaposlovanja 75%

plače, določene za prvo leto poklicnega službovanja v zadevni skupini.

Če pa ustreza nameščenec temu, kar se običajno zahteva od nameščenca skupine v prvem letu poklicnega službovanja, že pred pretekom dvoletne pripravljalne dobe, se mu mora plačevati plača prvega leta poklicnega službovanja še pred pretekom dvoletnega roka.

Mojstrska leta:

	1.—2.	3.—4.	5.—10.
	lir	lir	lir
Mojstri:			
Krajevni razred I:	2910.—	3170.—	3560.—
Krajevni razred II:	2530.—	2800.—	3200.—
Obratni mojstri:			
Krajevni razred I:	4270.—	4530.—	4920.—
Krajevni razred II:	3840.—	4100.—	4500.—
Višji mojstri:			
Krajevni razred I:	5660.—	5890.—	6280.—
Krajevni razred II:	5170.—	5430.—	5820.—
Od 11. mojstrskega leta dalje lahko Vrhovni komisar na predlog posebej uredi prejemke.			

Zu diesen Grundvergütungen treten die nach italienischem Recht zu zahlenden Familienzulagen (assegni familiari).

Alle übrigen Zulagen (z. B. Teuerungszulage, Präsenzzulage, Zulage für bombengefährdete Gebiete usw.) sind in den angeführten Vergütungssätzen enthalten.

Die männlichen Angestellten bis zum vollendeten 16. Lebensjahr erhalten 60 v. H., bis zum vollendeten 20. Lebensjahr 80 v. H. der festgelegten Sätze. Weibliche Angestellte bis zum vollendeten 16. Lebensjahr erhalten 50 v. H., bis zum vollendeten 20. Lebensjahr 60 v. H., über vollendetem 20. Lebensjahr 80 v. H. der oben angeführten Sätze.

II. Arbeiter.

Die Gefolgschaftsmitglieder werden in Lohngruppen (Tätigkeitsgruppen) eingeteilt.

Ortsklasse	
I	II
Stunden-	
grundvergütung	
Lire	Lire

Gruppe 1: Gefolgschaftsmitglieder, deren Tätigkeit hervorragende Fachkenntnisse oder Fähigkeiten sowie besondere Erfahrung voraussetzt, und die nach einer betrieblich gewonnenen Ausbildung von mindestens 2 Jahren als spezialisierte Facharbeiter (operaio specializzato) anzusehen sind, z. B. Müller, Walzer, Mehlsortierer, Mehlmagazinaufseher, Mechaniker, Röhrenarbeiter, gelernte Schweißer, Elektriker, Maurer usw. 10.40 9.50

Gruppe 2: Facharbeiter u. ihnen gleichgestellte Gefolgschaftsmitglieder, welche die Voraussetzung für Gruppe 1 nicht erfüllen (operaio qualificato), jedoch den Nachweis einer Beschäftigung von mindestens insgesamt 6 Monaten in der entsprechenden Tätigkeit erbringen, z. B. Müller, Walzer, Müllerasistenten, Kornwascher, Aufseher bei den Sieben, Reiniger und Abwäger, Maschinisten, Mechaniker, Schweißer, Schmiede, Elektriker, Blecharbeiter, Zimmerleute, Tischler, Maurer, Heizer, Schmieder 9.50 8.—

Gruppe 3: Spezialisierte Hilfsarbeiter (manovale speziale), die in der Lage sind, bestimmte Arbeitsvorgänge selbständig zu verrichten und die über gewisse Fertigkeiten betrieblicher Art verfügen, für die jedoch eine besondere Lehrzeit nicht erforderlich ist 8.50 7.80

Gruppe 4: Hilfsarbeiter (manovale comune), die gleichgültig wo mit einfachen Hilfsarbeiten beschäftigt werden, für die eine besondere Anlernung nicht erforderlich ist, so daß sie jederzeit durch andere ungelernte Gefolgschaftsmitglieder ersetzt werden können 8.— 6.80

Gruppe 5: Vorarbeiter sind Arbeiter, die vom Betriebsführer auf Grund ihrer Haltung und fachlichen Leistung ständig mit der Aufsicht und Anleitung einer Anzahl von Gefolgschaftsmitgliedern ihrer Beschäftigungsgruppe betraut sind. Sie erhalten einen Zuschlag von 10 v. H. zur Stundengrundvergütung der ihnen unterstellten Arbeiter.

Poleg teh osnovnih plač se izplačujejo tudi še rodbinske doklade (assegni familiari) po italijanskem pravu.

Vse druge doklade (n. pr. draginjska doklada, prezenčna doklada, doklada za kraje, ogrožene od letalcev itd.) so obsežene v navedenih plačnih postavkih.

Nameščenci do dovršenega 16. leta starosti prejema 60%, do dovršenega 20. leta starosti pa 80% določenih postavkov. Nameščenske do dovršenega 16. leta starosti prejema 50%, do dovršenega 20. leta starosti 60%, od dovršenega 20. leta starosti dalje pa 80% gorjenjih postavkov.

II. Delavci.

Ti uslužbenci se delijo na mezdne skupine (skupine po delu).

Krajevni razred	
I	II
Osnovna urnina	
lir	lir

Skupina 1: Uslužbenci, za katerih delo je treba odličnega strokovnega znanja ali sposobnosti kakor tudi posebne izkušenosti in ki jih je po vsaj dvoletni izobrazbi, pridobljeni v obratu, šteti za specializirane strokovne delavce (operaio specializzato), n. pr. mlinarji, valjači, razvrščevalci moke, nadziralec skladišč za moko, mehaniki, delavci pri ceveh, izučeni varilci, elektriki, zidarji itd. 10.40 9.50

Skupina 2: Strokovni delavci in z njimi izenačeni uslužbenci, ki ne izpolnjujejo pogojev za skupino 1 (operaio qualificato), vendar pa dokažejo, da so bili skupaj vsaj 6 mesecev zaposleni pri ustreznem delu, n. pr. mlinarji, valjači, mlinarski pomočniki, pralci žita, nadziralec sit, čistilci in tehtarji, strojniki, mehaniki, varilci, kovači, elektriki, pločevinarji, tesarji, mizarji, kurjači, mazači 9.50 8.—

Skupina 3: Specializirani pomožni delavci (manovale speziale), ki znajo opravljati določene delovne postopke samostojno in imajo gotove spretnosti obratnega značaja, za katere pa ni potrebna posebna učna doba 8.50 7.80

Skupina 4: Pomožni delavci (manovale comune), ki so kjer že koli zaposleni s preprostimi pomožnimi deli, za katera ni treba posebne izurjenosti, tako da jih je o vsakem času mogoče nadomestiti z drugimi ne izučeni uslužbenci 8.— 6.80

Skupina 5: Vodilni delavci so delavci, katerim poveri obratovodja po njih vedenju in strokovnih storitvah trajno nadzorovanje in dajanje navodil nekemu številu uslužbencev njihove delovne skupine. Ti prejema pribitek 10% na osnovno urnino njim podrejenih delavcev.

Gruppe 6: Frauen, die eine den Gruppen 2, 3, 4 und 5 entsprechende Tätigkeit verrichten, erhalten 70 v. H. der für die entsprechende Gruppe geltenden Stunden-Grundvergütung.

Die Gruppen 1—6 in den Betrieben, die aus ölhaltigen Samenrückständen durch Destillation gewonnene Speiseöle erzeugen, erhalten auf die festgelegten Lohnsätze einen Zuschlag von 10 %.

Ortsklasse	
I	II
Stunden-Grundvergütung	
Lire	Lire

Gruppe 7: a) Kraftwagenlenker mit technischer Vorbildung erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 580.— 500.—

b) Kraftwagenlenker ohne technische Vorbildung erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 540.— 460.—

Für eine regelmäßige Mehrarbeitszeit von durchschnittlich 12 Stunden je Woche ist eine Pauschalvergütung zu zahlen . . 100.— 75.—

Gefolgschaftsmitglieder, die ein Fahrzeug (Lastkraftwagen, Personenkraftwagen usw.) mit Generatorantrieb (Holz, Holzkohle, Torf, Anthrazit, Braunkohle usw.) führen und warten, erhalten eine Generatorzulage von täglich Lire 10.—

Die Zulage darf nur solchen Gefolgschaftsmitgliedern gewährt werden, die regelmäßig zum Führen des Generatorfahrzeuges herangezogen werden. Eine höhere Generatorzulage darf nicht gewährt werden.

Gruppe 8: Mitfahrer, Kutscher und Fuhrleute erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden . . . 480.— 400.—

Gruppe 9: Wächter (Portiers), Feuerwehrleute erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 72 Stunden . . . 510.— 420.—

Gruppe 10: Küchenpersonal:

a) Gelernte Köche erhalten bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 450.— 360.—

b) Küchenhilfspersonal erhält bei einer Wochenarbeitszeit von 60 Stunden außer voller Verpflegung . . . 270.— 225.—

c) Weibliches Küchenpersonal erhält 70 v. H. der Löhne der entsprechenden Gruppe.

Gruppe 11: Jugendliche erhalten:

bis zum 16. Lebensjahr	60 v. H.
bis zum 20. Lebensjahr	80 v. H.
über 20 Jahren	100 v. H.

des Lohnes der Erwachsenen ihrer Gruppe.

Zu den Grundvergütungen treten die nach italienischem Recht zu zahlenden Familienzulagen (assegni familiari).

Alle übrigen Zulagen (z. B. Teuerungszulage, Präsenzzulage, Zulage für bombengefährdete Gebiete usw.) sind in der Grundvergütung enthalten.

Krajevni razred	
I	II
Osnovna urnina	
lir	lir

Skupina 6: Ženske, ki opravljajo skupinam 2, 3, 4 in 5 ustrezno delo, prejema 70% osnovne urnine, veljajoče za zadevno skupino.

Skupine 1 do 6 v obratih, ki izdelujejo jedilno olje s prekapanjem iz ostankov oljnega semena, prejema pribitek 10% na določene mezdne postavke.

Krajevni razred	
I	II
Osnovna tedenska mezda	
lir	lir

Skupina 7: a) Šoferji s tehnično izobrazbo prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 580.— 500.—

b) Šoferji brez tehnične izobrazbe prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 540.— 460.—

Za redni nadurni delovni čas povprečno 12 ur na teden se plačuje povprečinska odškodnina . . . 100.— 75.—

Uslužbenci, ki vodijo in oskrbujejo vozilo (tovorni avto, potniški avto itd.) na generatorski pogon (drva, lesno oglje, šota, antracit, rjavi premog itd.), prejema generatorsko doklado po 10 lir na dan.

Ta doklada se sme plačevati samo tistim uslužbencem, ki vodijo generatorska vozila redoma. Višja generatorska doklada se ne sme dovoljevati.

Skupina 8: Spremljači, kočijaži in vozniki prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur . . . 480.— 400.—

Skupina 9: Čuvaji (vratarji), gasilci prejema pri tedenskem delovnem času 72 ur . . . 510.— 420.—

Skupina 10: Kuhinjsko osebje:

a) Izučeni kuharji prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe . . . 450.— 360.—

b) Kuhinjsko pomožno osebje prejema pri tedenskem delovnem času 60 ur poleg popolne oskrbe . . . 270.— 225.—

c) Žensko kuhinjsko osebje prejema 70% mezd ustrezne skupine.

Skupina 11: Mladostniki prejema:

do 16. leta starosti	60%
do 20. leta starosti	80%
nad 20 leti	100%

mezd za odrasle njihove skupine.

Poleg teh osnovnih mezd se izplačujejo tudi še rodbinske doklade (assegni familiari) po italijanskem pravu.

Vse druge doklade (n. pr. draginjska doklada, preženčna doklada, doklada za kraje, ogrožene po letalcih itd.) so obsežene v osnovnih mezdah.

III.

Verheiratete Angestellte und Arbeiter, die aus dienstlichen Gründen außerhalb des Ortes ihrer Arbeitsstätte verwendet werden müssen, einen eigenen Hausstand haben und denen nicht zugemutet werden kann, täglich zu ihrem Wohnort zurückzukehren, erhalten ein tägliches Trennungsgeld von Lire 70.—

Dieses ermäßigt sich bei Gewährung von freier Unterkunft um Lire 20.—
von voller Verpflegung in Natur um Lire 30.—

Den verheirateten Gefolgschaftsmitgliedern stehen gleich geschiedene und verwitwete, die einen eigenen Hausstand führen, sowie die ledigen Angestellten und Arbeiter, die mit Verwandten aufsteigender Linie, Geschwistern oder Pflegekindern — zu denen auch uneheliche Kinder zählen — einen gemeinsamen Haushalt führen und die Mittel hierfür ganz oder zum überwiegenden Teil aufbringen. Voraussetzung ist jedoch, daß der Hausstand auch während der Abwesenheit weitergeführt wird.

Für den Tag der Hin- und Rückreise zur auswärtigen Beschäftigung steht grundsätzlich Tage- und Übernachtungsgeld zu.

IV.

Der Gehalts- und Lohnanspruch besteht nur für tatsächlich geleistete Arbeitszeit.

Bei Minderleistung, Zurückhaltung in der Arbeitsleistung, unpünktlichem Erscheinen zur Arbeit kann im Einvernehmen zwischen dem verantwortlichen Leiter des Betriebes und den berufenen Vertrauensmännern eine Gehalts- und Lohnsenkung entsprechend der Minderleistung und Entzug der Leistungszulage, Prämien und Arbeiterzusatzkarten erfolgen. Die Minderentlohnung und der Entzug der Zulagen wird erst nach schriftlicher Zustimmung durch den Obersten Kommissar wirksam.

Bei Krankheit, Unfall usw. erfolgt Weiterzahlung nach den gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

§ 5.

Lehrlinge.

Lehrlinge erhalten

im 1. Lehrjahr	20 v. H.
im 2. Lehrjahr	30 v. H.
im 3. Lehrjahr	45 v. H.
im 4. Lehrjahr	60 v. H.

der für die entsprechende Gruppe festgelegten Stundengrundvergütung.

Sofern Lehrlinge nach vollendetem 18. Lebensjahr sich noch in der Lehrzeit befinden, sind zu dem auf dieser Grundlage errechneten Stundenlohn 20% Zuschlag zu gewähren.

§ 6.

Prämien, Akkord- und Erschwerniszulage.

Für überdurchschnittliche Leistung können Zulagen und Prämien bis 25 v. H. der Grundvergütungssätze bis zum Umfang von 25% der Gefolgschaft als Zuschlag gewährt werden. Sie sind nur an solche Gefolgschaftsmitglieder zu zahlen, die unmittelbar an der Steigerung der Produktion durch ihre Arbeitsleistung beteiligt sind.

Wird in Akkord gearbeitet, so müssen die Akkordsätze so bemessen sein, daß die Gefolgschaft bei betriebsüblicher normaler Leistung und unter den im Be-

III.

Oženjeni nameščenci in delavci, ki se morajo zaradi službenih vzrokov uporabljati zunaj kraja njihovega delovišča, imajo pa lastno gospodinjstvo in ni moči od njih zahtevati, da bi se vsak dan vračali na svoje domovalešče, dobivajo dnevno doklado za zunanje delo lir 70.—

Le-tá se znižá ob brezplačnem prenočišču za lir 20.—
ob popolni oskrbi v naravi pa za lir 30.—

Z oženjenimi uslužbenci so izenačeni ločeni in obvdoveli uslužbenci, ki imajo lastno gospodinjstvo, kakor tudi samski nameščenci in delavci, ki imajo s sorodniki v navzgornji vrsti, brati ter sestrami ali rejenci — kamor spadajo tudi nezakonski otroci — skupno gospodinjstvo in ki priskrbujejo sredstva zanj v celoti ali vsaj pretežno. Pogoji je pa, da se vodi gospodinjstvo dalje tudi za njihove odsotnosti.

Za dan potovanja na zunanje delo in povratek od tam gresta načeloma dnevna in prenočnina.

IV.

Do plače in mezde ima uslužbenec pravico samo za dejansko opravljeni delovni čas.

Ob manjši storitvi, zavlačevanju delovne storitve in netočnem prihajanju na delo se plača ali mezda sporazumno med odgovornim vodjo obrata in poklicanimi zaupniki manjši storitvi ustrezno lahko zniža in se storitvena doklada, premije in delavske dodatne živilske nakaznice lahko odzamejo. Znižanje prejemkov in odvzem doklad veljata šele po pisni pritrditvi Vrhovnega komisarja.

Ob bolezni, nezgodi itd. se prejemki dalje plačujejo po veljajočih zakonskih določbah.

§ 5.

Vajenci.

Vajenci prejemajo

v 1. učnem letu	20%
v 2. učnem letu	30%
v 3. učnem letu	45%
v 4. učnem letu	60%

osnovne urnine, določene za ustrezno skupino.

Ce so vajenci po dovršenem 18. letu starosti še na uku, se jim mora priznati k urnini, izračunani na tej osnovi, pribitek 20%.

§ 6.

Premije, akordne doklade in doklade za oteženo delo.

Za nadpovprečno storitev se do 25% uslužbenstva lahko dovolijo kot pribitek doklade in premije do 25% osnovnih plačilnih postavkov. Plačevati se smejo samo takim uslužbencem, ki so s svojim delom neposredno prispevali k zvišanju proizvodnje.

Ce se dela v akordu, morajo biti akordni postavki tako odmerjeni, da zasluži uslužbenstvo pri navadni,

trieb üblichen Arbeitsbedingungen bis 25 v. H. Zuschlag über die in § 4, Abschnitt II, festgelegten Grundvergütungssätze verdient.

Für besonders schwere Arbeiten sowie für Arbeiten, bei denen die Gefolgschaftsmitglieder nachhaltigen Einwirkungen, z. B. von Rauch, Ruß, heißer Asche, Säuren, Gasen, Staub, Nässe, hohen Temperaturen und Erschütterungen ausgesetzt sind, ist für die Dauer dieser besonderen Arbeiten eine Erschwerniszulage bis 15 v. H. zur Stundengrundvergütung zu zahlen. Die in Frage kommenden Arbeiten und die Höhe des Zuschlages sind einvernehmlich zwischen dem verantwortlichen Leiter des Betriebes oder seinem Beauftragten und den berufenen Vertrauensmännern festzulegen. Wird eine Einigung nicht erzielt, entscheidet auf Antrag der Oberste Kommissar.

Liegen die Voraussetzungen für die Gewährung der Zulagen und Prämien nicht mehr vor oder erscheint der Beschäftigte nicht pünktlich und regelmäßig zur Arbeit, sind sie sofort zu entziehen.

§ 7.

Schlußbestimmungen.

Sind die Mühlen- oder Speiseölbetriebe Mitbetriebe von Landwirtschaften, so dürfen die Löhne bis auf 80 v. H. vermindert werden, wenn die Mühlen- oder Speiseölerzeugungsbetriebe nur halbtätig laufen und die Gefolgschaft in der übrigen Zeit in der Landwirtschaft des Betriebes beschäftigt wird.

Alle dieser Regelung entgegenstehenden Verträge und Vereinbarungen, auch die bisher vom Obersten Kommissar für einzelne Betriebe erlassenen Lohnregelungen und Ergänzungen, gelten durch diese neue Lohnregelung als überholt. Die Urlaubsregelung, die Zahlung von bisher üblichen Weihnachtsremunerationen, die Zahlung des 13. Monatsgehaltes und der 192 Stundenlöhne usw., soweit kollektivvertragsmäßig festgelegt, ist auch weiter anzuwenden.

Die in dieser Regelung festgelegten Gehälter und Löhne sind Mindest- und Höchstfestsetzungen.

Der Oberste Kommissar behält sich vor, Abweichungen von den in dieser Lohnregelung festgelegten Bestimmungen zu treffen.

Diese Lohnregelung tritt mit 1. September 1944 für die Angestellten und mit der 1. Lohnwoche im September 1944 für die Arbeiter und Lehrlinge in Kraft.

Soweit auf Grund dieser Lohnregelung Arbeitskräfte, die am Tage des Inkrafttretens dieser Regelung im Betrieb beschäftigt sind, eine geringere als die bisherige Bezahlung erhalten würden, ist diesen der Unterschied zwischen der auf Grund der neuen Lohnregelung sich ergebenden und der in der letzten Gehalts- oder Lohnperiode vor Inkrafttreten dieser Lohnregelung erfolgten Bezahlung als persönliche Zulage zu zahlen.

Schwierigkeiten, die sich aus dieser Lohnregelung ergeben, sind ausschließlich durch den Obersten Kommissar zu klären.

Eine Erhöhung der Verkaufspreise und anderer Preise der Betriebe darf im Zusammenhang mit dieser Lohnregelung nicht erfolgen.

Triest, den 6. November 1944.

Der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«

Im Auftrage:

Dr. Kohlhaase e. h.

v obratu običajni storitvi in ob delovnih pogojih, običajnih v obratu, do 25% nad osnovnimi mezdami postavki, določenimi v § 4., odst. II.

Za posebno težka dela kakor tudi za dela, pri katerih so uslužbenci pod trajnim učinkovanjem n. pr. dima, saj, vročega pepela, kislin, plinov, prahu, moče, visokih temperatur in potresanja, se plačuje dokler trajajo ta posebna dela, doklada za oteženo delo v izmeri do 15% osnovne urnine. Zadevna dela in višina pribitka se določijo sporazumno med odgovornim vodjo obrata ali njegovim namestnikom in poklicanimi zaupniki. Če se sporazum ne doseže, odloči na predlog Vrhovni komisar.

Če prenehajo pogoji za to, da bi se dajale doklade in premije, ali če uslužbenec ne prihaja točno in redno na delo, se mu morajo te takoj odvzeti.

§ 7.

Končne določbe.

Če spadajo mlinski obrati ali obrati za jedilno olje in kakemu kmetijskemu gospodarstvu, se smejo mezde znižati največ na 80%, če delajo mlinski obrati ali obrati za izdelovanje jedilnega olja samo po pol dneva in se uslužbenstvo ostali čas zaposluje v kmetijstvu.

Vse tej ureditvi nasprotujoče pogodbe in dogovori, tudi vse ureditve plač in mezd in dopolnitve, izdane doslej po Vrhovnem komisarju za posamezne obrate, se s to novo ureditvijo plač in mezd razveljavljajo. Ureditve dopustov, plačevanje doslej običajnih božičnih nagrad, plačevanje 13. mesečne plače in 192 urnin itd., kolikor je to določeno v kolektivnih pogodbah, ostajajo še nadalje v veljavi.

V tej ureditvi ustanovljene plače in mezde so določene kot najnižji in najvišji zneski.

Vrhovni komisar si pridržuje pravico odrediti odstopke od določb te ureditve plač in mezd.

Ta ureditev stopi v veljavo s 1. septembrom 1944 za nameščence in s 1. mezdnim tednom v septembru 1944 za delavce in vajence.

Če bi prejeli uslužbenci, ki so zaposleni v obratu na dan uveljavitve te ureditve, po tej ureditvi plač in mezd manj nego so prejeli doslej, se jim mora izplačevati razlika med prejemki po tej novi ureditvi in prejemki v poslednji plačni ali mezdni dobi pred uveljavitvijo pričujoče ureditve plač in mezd kot osebna doklada.

Pojasnila glede nesoglasij, ki bi se pojavila pri izvajanju te ureditve plač in mezd, daje izključno le Vrhovni komisar.

V zvezi s to ureditvijo plač in mezd se prodajne cene in druge cene obratov ne smejo zviševati.

Trst dne 6. novembra 1944.

Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«

Po naročilu:

Dr. Kohlhaase s. r.

Verlautbarungen des Chefs der Provinzialverwaltung

Nr. 184.

Ausführungsbestimmungen Nr. 3

nach Art. 1 und 4 der Verordnung des Obersten Kommissars zur Sicherung der Textilversorgung der arbeitenden Bevölkerung in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 24. Juni 1944, Nr. 46

Auf Grund der mir in Art. 1 und 4 der Verordnung des Obersten Kommissars zur Sicherung der Textilversorgung der arbeitenden Bevölkerung in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 24. Juni 1944, Nr. 46, erteilten Ermächtigung

ordne ich an:

Art. 1.

Die Händler mit Textilwaren und Bekleidungsgegenständen sowie Großhändler (das Textilkonsortium) und Produzenten von Textilerzeugnissen (Industrielle und Gewerbetreibende) sind verpflichtet, eine Inventur der Vorräte an Textilwaren und der in ihrem Besitze befindlichen Bekleidungsgegenstände nach dem Stande vom 31. Dezember 1944 und gemäß den Bestimmungen meiner Verordnung vom 29. September 1943, Punkt 1, Amtsblatt Nr. 251/78—1943, aufzunehmen. Die Inventuraufnahme muß am 10. Jänner 1945 abgeschlossen und noch an demselben Tage dem Provinzialwirtschaftsrat in zwei Ausfertigungen vorgelegt werden.

Art. 2.

In der Inventuraufnahme müssen getrennt und ohne Unterscheidung zwischen typisierten und nicht typisierten Textilwaren angeführt werden:

1. bei Meterwaren in der I. Kategorie
 - a) Kunstseidenstoffe,
 - b) Stoffe aus Baumwolle oder Zeliwolle,
 - c) Stoffe aus Wolle oder Wollmischung;
2. bei Strickwaren außer der Gruppierung nach Punkten auch noch, ob es sich um Herren-, Damen- oder Kindergegenstände handelt;
3. bei Strümpfen, ob es sich um Herren-, Damen- oder Kinderstrümpfe bzw. Socken handelt.

Art. 3.

Zu widerhandlungen gegen obige Anordnungen werden nach den geltenden Vorschriften bestraft.

Laibach, den 22. Dezember 1944.

VIII. Z. 6920/1.

Der Präsident:
Div. General Rupnik

Razglasi šefa pokrajinske uprave

246.

št. 184.

Izvršilne določbe št. 3

po čl. 1. in 4. naredbe Vrhovnega komisarja v zagotovitev tekstilne oskrbe delovnega ljudstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« z dne 24. junija 1944 št. 46

Na podstavi pooblastila, danega v čl. 1. in 4. naredbe Vrhovnega komisarja v zagotovitev tekstilne oskrbe delovnega ljudstva na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« z dne 24. junija 1944 št. 46,

odrejam:

Člen 1.

Trgovci s tekstilnim blagom in oblačilnimi predmeti ter trgovci na debelo (tekstilni konzorcij) in proizvajalci tekstilnih izdelkov (industriji in obrtniki) so dolžni sestaviti inventuro zaloga tekstilnega blaga in oblačilnih predmetov, ki so v njihovi posesti, po stanju dne 31. decembra 1944 in po določbah moje naredbe od 29. septembra 1943, točka 1., Sl. list št. 251/78—1943. Popis inventarja se mora zaključiti z dnem 10. januarja 1945 in predložiti še tega dne Pokrajinskemu gospodarskemu svetu v dveh izvodih.

Člen 2.

V popisu inventarja se mora ločeno in brez razlikovanja med tipiziranimi in netipiziranimi tkaninami navesti:

1. pri metriskem blagu v I. kategoriji
 - a) blago iz umetne svile,
 - b) blago iz bombaža ali lesne volne,
 - c) blago iz volne ali volnene mešanice;
2. pri pleteninah poleg razvrstitve po točkah tudi še, ali gre za moške, ženske ali otroške predmete;
3. pri nogavicah, ali gre za moške, ženske ali otroške nogavice.

Člen 3.

Kršitve prednjih določb se kaznujejo po veljajočih zakonskih predpisih.

V Ljubljani dne 22. decembra 1944.

VIII. št. 6920/1.

Prezident:
Div. general Rupnik

ANZEIGEN — OBJAVE

Gerichtsbehörden

I Po 137/43—12. 995

Beschluß.

In der Streitsache der klagenden Partei 1. »Viški mlin«, Gesellschaft m. b. H. in Laibach-Vič 26, 2. Anna Rot, Besitzerin und Handelsfrau in Laibach, Mestni trg 5, beide vertreten durch Dr. Josef Regali, Advokaten in Laibach, gegen die beklagte Partei Feldmüves Szövelkezetek Forgalmi Központja kt. f. Ujvidek (Verkehrszentrale der landwirtschaftlichen Genossenschaften k. Gen. m. unbeschr. Haftung, Novi Sad) poto Läsung des Pfandrechte ist der beklagten Partei das Veräurteilungsurteil I Po 137/43—4 vom 27. VIII. 1943 zuzustellen.

Da die Zustellung nicht möglich ist, wird der beklagten Partei Dr. Albin Smole, Advokat in Laibach, zum Kurator bestellt. Der Genannte wird die beklagte Partei auf ihre Gefahr und Kosten vertreten, bis sie selbst auftritt oder einen Bevollmächtigten nennt.

Kreisgericht Laibach, Abt. I,
den 20. Dezember 1944.

Handelsregister

Änderungen u. Zusätze:

145

Sitz der Firma: Laibach.

Tag der Eintragung: 21. Dezember 1944.

Wortlaut der Firma: Allgemeine Kleinbahn-Gesellschaft A. G. in Laibach.

Mit Beschluß der Hauptversammlung vom 9. Dezember 1944 wurden die Gesellschaftssatzungen in den §§ 12 und 24 abgeändert.

Gelöscht wird das Mitglied des Verwaltungsrates Com. Dr. Salvatore Tranchida, eingetragen hingegen das Mitglied des Verwaltungsrates Franz Jančič.

Sodna oblastva

I Po 137/43—12. 995

Sklep.

V pravdni stvari tožeče stranke: 1. »Viški mlin«, družbe z o. z. Ljubljana, Vič 26, 2. Rot Ane, posestnice in trgovke, Ljubljana, Mestni trg 5, ki ju zastopa dr. Josip Regali, odvetnik v Ljubljani, zoper toženo stranko Feldmüves Szövelkezetek Forgalmi Központja kt. f. Ujvidek (Prometna centrala zemljoradniških zadruga, k. z. s. c. odg. Novi Sad), radi izbriša zastavne pravice, se mora toženki dostaviti zamudna sodba I Po 137/43—4 z dne 27. VIII. 1943.

Ker je dostava nemogoča, se toženki postavlja dr. Albin Smole, odvetnik v Ljubljani, za skrbnika. Ta bo zastopal toženko na njeno nevarnost in ob njenih stroških, dokler ne nastopi sama ali ne prijavi pooblaščenca.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. I.,
dne 20. decembra 1944.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

145

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 21. dec. 1944

Besedilo: Splošna maloželezniška družba d. d. v Ljubljani.

S sklepom občnega zbora z dne 9. decembra 1944 so se spremenila družbina pravila v §§ 12 in 24.

Izbriše se član upravnega sveta Com. dr. Salvatore Tranchida, vpiše pa se član upravnega sveta Jančič Fran, ge-

gaj, Generalsekretär und Magistratsdirektor in Laibach.

Kreis- als Handelsgericht
Laibach, Abt. III,
den 21. Dezember 1944.
Rg B III-40/14.

Verschiedenes

996

Kundmachung.

Die Heizmaterial-Anweisungskarte Serie B Nr. 19714, ausgestellt vom Provinzialwirtschaftsrat in Laibach auf den Namen Karl Foltyn aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Karl Foltyn

994

Kundmachung.

Die Heizmaterial-Anweisungskarte Serie B Nr. 18750, ausgestellt vom Provinzialwirtschaftsrat in Laibach auf den Namen Johann Gorišek aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Johann Gorišek

997

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 013456, ausgestellt am 4. Juli 1943 vom Stadtmagistrat Laibach auf den Namen Bojan Jarec aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Bojan Jarec

992

Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 009754, ausgestellt am 23. August 1943 vom Stadtmagistrat Laibach und der Ausweis für freien Verkehr während des Alarmes, ausgestellt von der Polizeidirektion, Abteilung für Luftschutz in Laibach, beides auf den Namen Marie Novotny aus Laibach, sind mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marie Novotny

neralni tajnik in magistratsravnatelj iz Ljubljane.

Okrožno kot trg. sodišče v
Ljubljani, odd. III,
dne 21. decembra 1944.
Rg B III-40/14.

Razno

1006

Objava.

Izgubil sem nakaznico za kurivo serija B št. 19714, izdano od pokr. gospodarskega sveta v Ljubljani na ime Foltyn Karl iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Foltyn Karl

1004

Objava.

Izgubil sem nakaznico za kurivo serija B št. 18750, izdano od pokr. gospodarskega sveta v Ljubljani na ime Gorišek Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Gorišek Ivan

1007

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013456, izdano dne 4. julija 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Jarec Bojan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Jarec Bojan

1002

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 009754, izdano dne 23. avgusta 1943 od mestnega poglavarstva v Ljubljani in izkaznico za svobodno kretanje med alarmom, izdano od uprave policije, odd. za protiletalsko zaščito v Ljubljani, oboje na ime Novotny Marija iz Ljubljane. Proglašam jih za neveljavni.

Novotny Marija

